**SZERZŐDÉSEK ANGOL NYELVŰ SZÖVEGEZÉSE** (Balogh Dorka)

**A kurzus célja**, hogy begyakoroltassa azokat a nyelvi és stíluseszközöket, formai követelményeket, amelyek a szerződések angol nyelvű megszövegezéséhez szükségesek; az angol jogi szaknyelven belül tehát azt a területet veszi célba, amely a jogi dokumentumok egyik leggyakrabban előforduló típusa. Az angol nyelvű szerződések elsősorban magyar jogszabályi környezetben kerülnek feldolgozásra, de a hallgatók megismerkednek a szerződések azonos és eltérő jogrendszerek szerinti fordításának szabályaival és az európai unión belüli, a magánjogi terminológia egységesítését célzó folyamatokkal is.

A kurzuson való részvételhez ajánlott a középfokú angol nyelvtudásra.

**Részletes tanment:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **alkalom** | **téma** | **forrás, oldalszám** | **feladat** |
| 1 | szavak, kifejezések, fogalmak bevezetése | Rawdon Wyatt: Check your English Vocabulary for Law, page 13, page 15., Contracts 1 and 2 |  |
| 2 | terminus, terminológia a szerződések jogában | András Petz: Law of Contracts and Torts, page 127- 158. | diszkusszió |
| 3 | szerződések létrejötte, 2 | Gillian D Brown-Sally Rice: Professional English in Use-Law; contract pp.68-71 |  |
| 4 | a kereskedelmi szerződések szerkezete, explicit-implicit fogalmak | Gillian D Brown-Sally Rice: Professional English in Use-Law; contract pp.72- 76 |  |
| 5 | kizáró, korlátozó és szokványos rendelkezések, a szerződéses jogviszony, a szerződés megszünése, megszüntetése, felmondása, felbontása; jogorvoslat | Gillian D Brown-Sally Rice: Professional English in Use-Law; contract pp. 76-79. |  |
| 6 | szerződéses fogalmi gondolkodás, a fogalmak használata; gyakorlat | Amy Krois- Lindner- Matt Firth and Translegal: Introduction to International Legal English (blue book), unit 2, contract law, pp 18-27. |  |
| 7 | a szerződéses folyamat | Amy Krois-Lindner and Translegal: International Legal English (purple book) unit 5, pp.64-76. | keressünk a témához kapcsolódó prezentációkat |
| 8 | jogorvoslat | Amy Krois-Lindner and Translegal: International Legal English (purple book) unit 5, pp.78-97. |  |
| 9 | megbízás, harmadik fél | Amy Krois-Lindner and Translegal: International Legal English (purple book) unit 5, pp.92-104. |  |
| 10 | szerződések szerkesztése, szövegezése | Balogh-Imre-Unger: Practice book in legal English |  |
| Teljesítés:  Egy hiányzás elfogadott az aláíráshoz; folyamatos interakció, verbális elemzések, projektmunkában részvétel, otthoni feladatok időbeni teljesítése, szószedet készítése, annak ismerete, ill. záróteszt teljesítése a kredit feltétele. | | | |

**Bibliográfia:**

1. **Rawdon Wyatt: Check your English Vocabulary for Law, page 13, page 15., Contracts 1 and 2**
2. **Marcella Chartrand - Catherine Millar- Edward Wiltshire: English for Contract and Company Law**
3. **Amy Krois- Lindner- Matt Firth and Translegal: Introduction to International Legal English (blue book)**
4. **Amy Krois- Lindner and Translegal: International Legal English (purple book)**
5. **András Petz: Law of Contracts and Torts, page 127- 158.**
6. **Rawdon Wyatt: Check your English Vocabulary for Law, page 13, page 15., Contracts 1 and 2**
7. **Balogh-Imre-Unger: Practice book in legal English**
8. **Gillian D Brown-Sally Rice: Professional English in Use –Law; contract pp. 68- 80**
9. **Black’s Law Dictionary**
10. **Dr. Kovács Tímea: Contract Law-Szerződések Joga-ajánlott irodalom**